Merkblatt: Behandlung von Kopfläusen[1]

Kopfläuse – was steckt dahinter?

- Kopfläuse leben nur auf dem Kopf des Menschen und ernähren sich von menschlichem Blut
- Das Weibchen legt täglich zirka 5 sandkorngrosse Eier
- Die Laus klebt die Eier nahe beim Haaransatz mit einem wasserunlöslichen Leim an
- Kopfläuse sind kein Zeichen von mangelnder Hygiene

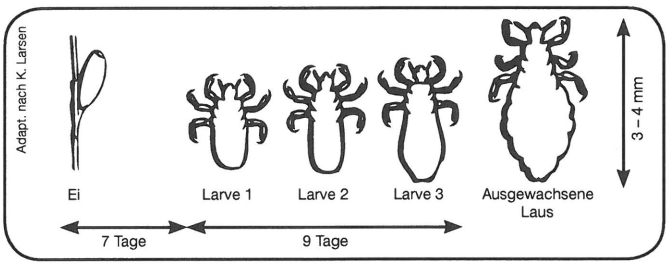


Abb. Vom Ei zur ausgewachsenen Kopflaus

Wo findet man Kopfläuse?

- Nur im Kopfhaar
- Die Übertragung erfolgt nur durch direkten Haarkontakt
- Kopfläuse werden nicht über Gegenstände oder Tiere übertragen
- Kopfläuse können weder springen, noch fliegen

Habe ich Kopfläuse?

- Kopfläuse sind mit blossem Auge schwer erkennbar
- Oft ist ein Kopflausbefall mit Juckreiz am Kopf verbunden
- Kopfläuse sind sicher vorhanden, wenn Sie lebende Kopfläuse finden
- Es ist möglich, dass Sie Kopfläuse haben, wenn Sie Eier/Nissen[2] finden
- Kontrollieren Sie alle Familienmitglieder

Wie findet man Kopfläuse?

1. Haare nass machen
2. Pflegespülung/Conditioner* grosszügig auf dem nassen Haar verteilen
3. Zum Entwirren Haare gut durchkämmen (Bürste/Kamm)
4. Haare vom Haaransatz bis zu den -spitzen mit Lauskamm Strähne für Strähne durchkämmen

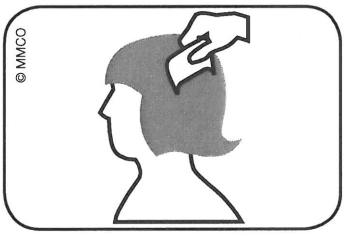


Abb. Durchkämmen des nassen Haares mit Lauskamm: vom Haaransatz bis zu den Haarspitzen

5. Nach jedem Durchkämmen, den Lauskamm an einem weissen Papier (z.B. Haushaltpapier) abstreifen, um Kopfläuse und Eier zu sehen
6. Haare gründlich ausspülen

---

1 Diese Empfehlungen wurden anlässlich einer Kopflaus-Expertentagung im Juni 2010 für die Schweiz entwickelt und diskutiert. Sie haben zum Ziel, die Wirksamkeit und den Erfolg einer Kopflaus-Behandlung zu optimieren und/oder zu verbessern.

2 Aus Eiern schlüpfen Läuse. Das leere Eiergehäuse wird «Nisse» genannt.

* Conditioner = anderer Ausdruck für Pflegespülung

Kopfläuse – was nun?

- Wenn Sie bei der Kontrolle lebende Läuse gefunden haben, müssen Sie sofort behandeln
- Benutzen Sie dazu ein spezielles Mittel gegen Kopfläuse und beachten Sie die beiliegende Packungsbeilage. Bei Fragen oder für weitere Informationen wenden Sie sich an das Fachpersonal in Ihrer Apotheke oder Drogerie.
- Wenn Sie die Haare zwischen den Behandlungen zusätzlich 2 mal pro Woche mit dem Lauskamm auskämmen, können Sie:
  a) den Erfolg der Behandlung überprüfen
  b) eine Wiederansteckung eindämmen

Eier – was nun?

- Wenn Sie bei der Kontrolle nur Eier und/oder Nissen[2] gefunden haben, müssen Sie 2 mal pro Woche während 14 Tagen das Haar nach lebenden Läusen durchsuchen
- Finden Sie lebende Kopfläuse, behandeln Sie sofort (siehe Kapitel «Kopfläuse – was nun?»)

WICHTIG!

- Informieren Sie bei einem Kopflausbefall unbedingt das nähere Umfeld: Schule, Kindertagesstätte, Kindergarten, Familie, Freunde, usw. – Nur so verhindern Sie eine weitere Ausbreitung
- 1 mal pro Woche alle Familienmitglieder mit einem Lauskamm auf Läuse kontrollieren
- Kämme, Bürsten, Haarspangen während 10 Minuten in 60 Grad Celsius (60° C) heisses Seifenwasser legen
- Lange Haare zusammenbinden
- Weitere Massnahmen sind nicht notwendig, konzentrieren Sie sich auf den Kopf

Notizen / Ergänzungen:

Bei Fragen oder für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:

www.lausinfo.ch
www.liceworld.com

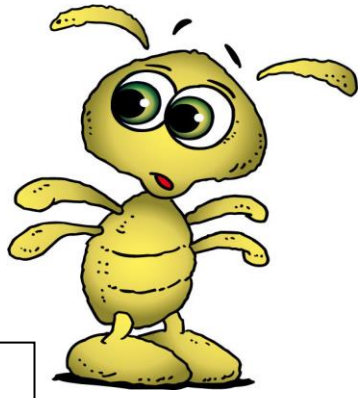
Stand: Juni 2010

Gesundheitsamt
Kantonsärztlicher Dienst

Ambassadorenhof
4509 Solothurn
Telefon 032 627 93 74
Telefax 032 627 93 50
www.gesundheitsamt.so.ch

KANTON solothurn

Ablauf-Schema Kopfläuse in der Schule / im Kindergarten



© www.lausinfo.ch

Verdacht auf Lausbefall (häufiger Juckreiz am Kopf)

⇩

Bestätigung des Verdachts

⇩

Lausbefall wird der Schule mitgeteilt
(durch Eltern, Schüler, Betreuungsperson)

⇩

Schule orientiert Kopflausfachperson (KFP)

⇩

Schritt 1: Es erfolgt eine Untersuchung der Schul-/Kindergartenklasse durch KFP

⇨ Falls Nachweis von Nissen/Eiern und/oder lebenden Läusen: Dokumentation für Folgebesuch
⇨ Abgabe eines Orientierungsschreibens und eines Merkblattes zuhanden der Eltern

Kernbotschaften:

- Bei Nachweis von Läusen: Behandlung mit Lausmittel
- Bei Nachweis von Nissen: Kontrolle 5 mal alle 3 Tage (bis zum zweiten KFP-Besuch)

⇩

Schritt 2: Nach 12-14 Tagen erfolgt eine Nachkontrolle (bedingt durch die Länge des Lebenszyklus der Laus)

Wenn die beim ersten Durchgang erfassten Kinder nicht lausfrei sind, erfolgt ein Hausbesuch bei den betroffenen Familien durch die KFP:

- Den Eltern wird Informationsschreiben zum bevorstehenden Hausbesuch abgegeben.
- Anlässlich des Hausbesuchs werden die Handhabung des Lauskamms und das Vorgehen bei der Spülung instruiert. Zudem werden die Eltern beraten.

⇩

Abschluss der Aktion
Kostenträger: Schule

Wiederauftreten: Gleiches Vorgehen wie bei Erstauftreten. Wenn bei Schritt 2 immer noch dieselben Kinder wie beim Erstauftreten befallen sind und diese schon einen Hausbesuch hatten, werden die Kinder durch Schulleitung/Schulrektorat/Schularzt dispensiert.
In dieser Zeit muss eine weitere Behandlung stattfinden.

Information sheet: treatment of head lice[1]

Head lice – what's behind them?

- Head lice live only on human heads and feed on human blood
- The female lays about 5 eggs daily, the size of a grain of sand
- The louse glues the eggs to the hair near its root with a water-insoluble glue
- Head lice are not a sign of poor hygiene

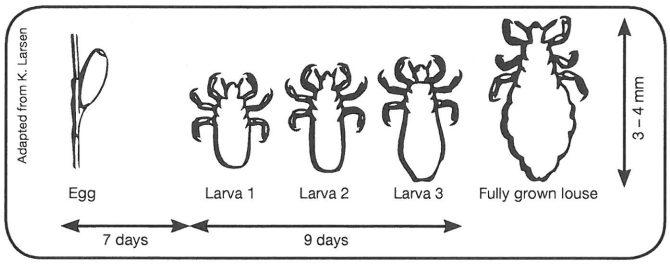


Fig. From an egg to a fully grown head louse

Where are head lice found?

- Only in scalp hair
- They are spread only by direct hair contact
- Head lice are not spread via objects or animals
- Head lice can neither jump nor fly

Have I head lice?

- Head lice are hard to identify with the naked eye
- Infestation with head lice is often associated with an itchy scalp
- Head lice are definitely present if you find live head lice
- It is possible that you have head lice if you find eggs/nits[2]
- Check all family members

How do you find head lice?

1. Wet the hair
2. Spread cream rinse or conditioner generously over the wet hair
3. Comb through the hair (with a brush or comb) to untangle it
4. Comb through the hair strand by strand from the roots to the tips with a fine comb

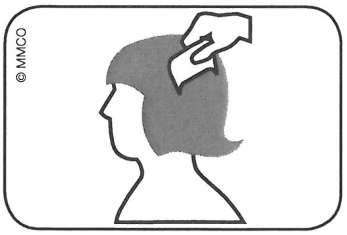


Fig. Combing through wet hair with a fine comb: from the roots to the tips of the hair

5. After each combing, wipe the fine comb on white paper (e.g. kitchen paper) to see the head lice and eggs
6. Rinse hair thoroughly

---

1 These recommendations were developed for Switzerland and discussed at a conference of head louse experts in June 2010. They aim to optimise and/or improve the efficacy and success of head louse treatment.

2 Lice hatch from eggs. The empty egg case is called a «nit».

Head lice – what now?

- If you have found live lice when checking, you should treat them immediately
- Use a special product against head lice and follow the instructions in the pack. If you have any questions or require further information, ask the trained staff in your pharmacy or drugstore.
- If you comb the hair with the fine comb twice a week between the treatments, you can:
  a) check that the treatment was successful
  b) halt re-infestation

Eggs – what now?

- If you have found only eggs and/or nits[2] on checking, you should search the hair for live lice twice a week for 2 weeks
- If you find live head lice, treat them immediately (see «Head lice – what now?»)

IMORTANT!

- Always inform immediate contacts of a head louse infestation: school, crèche, nursery school, family, friends etc. – this is the only way to stop it from spreading further
- Check all family members for lice with a fine comb once a week
- Place combs, brushes and hair slides in hot soapy water (60° C) for 10 minutes
- Tie long hair together
- Further measures are not necessary, concentrate on the head

Notes / additions:

If you have any questions or require further information please contact:

www.lausinfo.ch
www.liceworld.com

Last update: June 2010

Aide-mémoire: traitement contre les poux[1]

Les poux - de quoi s'agit-il?

- Les poux de tête ne vivent que sur la tête des êtres humains et se nourrissent de sang humain
- La femelle pond chaque jour environ 5 œufs de la taille d'un grain de sable
- Le pou fixe son œuf à la base du cheveu avec une substance collante insoluble dans l'eau
- Les poux ne sont pas le signe d'un manque d'hygiène

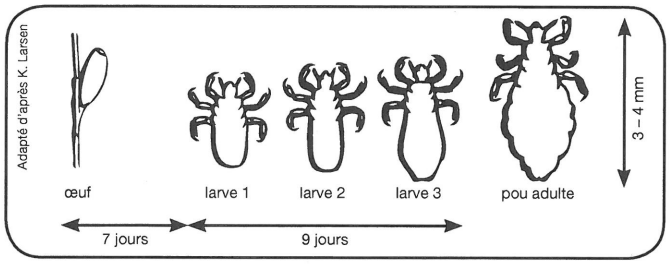


Illustration: de l'œuf au pou adulte

Où trouve-t-on des poux?

- Uniquement dans les cheveux
- La transmission se fait uniquement par contact capillaire direct
- Les poux ne sont transmis ni par les objets, ni par les animaux
- Les poux ne peuvent ni sauter, ni voler

Suis-je porteur de poux?

- Les poux sont difficiles à détecter à l'œil nu
- Une infestation de poux est souvent associée à des démangeaisons au niveau de la tête
- Si vous trouvez des poux vivants, vous avez certainement des poux
- Si vous trouvez des œufs/des lentes[2], vous avez probablement des poux
- Vérifiez la présence de poux chez tous les membres de la famille

Comment trouve-t-on des poux?

1. Mouiller les cheveux
2. Appliquer généreusement un démêlant/après-shampooing sur les cheveux mouillés
3. Démêler bien les cheveux (brosse/peigne)
4. Peigner mèche par mèche à l'aide d'un peigne à pou, des racines jusqu'aux pointes

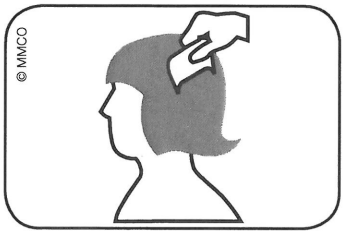


Illustration: peigner les cheveux mouillés à l'aide du peigne à pou, des racines jusqu'aux pointes

5. Après chaque mèche peignée, essuyer le peigne à pou sur du papier blanc (essuie-tout p. ex.), afin de voir les poux et les œufs
6. Rincer soigneusement les cheveux

---

1 Ces recommandations ont été élaborées et discutées pour la Suisse lors d'un congrès de spécialistes en matière de poux, réuni en juin 2010. Elles ont pour objectif d'optimiser et/ou d'améliorer l'efficacité et la réussite du traitement contre les poux.

2 Les poux naissent à partir des œufs. La coquille vide de l'œuf est appellée «lente».

Des poux – que faire?

- Si vous trouvez des poux vivants lors de la vérification, traitez immédiatement
- Pour cela, utilisez un produit anti-poux et suivez les instructions de la notice.
  Si vous avez des questions ou souhaitez obtenir d'autres informations, adressez-vous à votre pharmacien ou à votre droguiste.
- Si, entre deux traitements, vous procédez à 2 peignages hebdomadaires supplémentaires au peigne à pou, cela vous permettra:
  a) de vérifier la réussite du traitement
  b) d'enrayer une nouvelle infestation

Des lentes – que faire?

- Si vous ne trouvez que des œufs/des lentes[2] lors de la vérification, vous devez contrôler l'absence de poux vivants dans les cheveux 2 fois par semaine, pendant deux semaines
- Si vous trouvez des poux vivants, traitez immédiatement (voir rubrique «Des poux – que faire?»)

IMPORTANT!

- En cas d'infestation de poux, avertissez impérativement votre entourage immédiat: école, crèche, jardin d'enfants, famille, amis, etc. – seule cette précaution permettra d'éviter la propagation
- Vérifiez la présence de poux chez tous les membres de la famille 1 fois par semaine, avec un peigne à pou
- Plongez les peignes, brosses et accessoires pour cheveux dans de l'eau chaude savonneuse (60° C) pendant 10 minutes
- Attachez les cheveux longs
- Il n'est pas nécessaire d'entreprendre d'autres mesures, traitez seulement la tête

Notes / Compléments:

Si vous avez des questions ou souhaitez obtenir de plus amples informations, veuillez vous adresser à:

www.lausinfo.ch
www.liceworld.com

Etat: juin 2010

Promemoria: il trattamento dei pidocchi[1]

I pidocchi: che cosa sono?

- I pidocchi vivono solamente sulla testa degli esseri umani e si cibano di sangue umano
- La femmina depone ogni giorno circa 5 uova, della grandezza di un granello di sabbia
- Il pidocchio incolla le uova vicino all'attaccatura dei capelli con una colla che non si scioglie con l'acqua
- I pidocchi non sono un segno di poca igiene

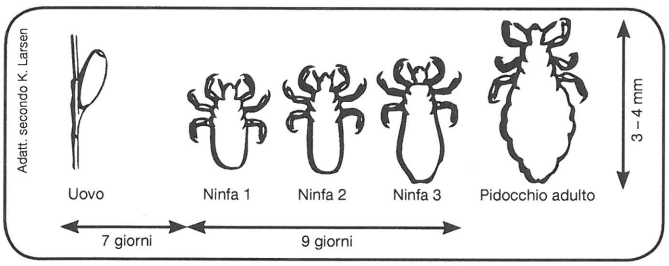


Immagine: dall'uovo al pidocchio adulto

Dove si trovano i pidocchi?

- Solo sui capelli
- Il contagio avviene solamente attraverso il contatto diretto dei capelli
- I pidocchi non si trasmettono attraverso oggetti o animali
- I pidocchi non possono né saltare né volare

Ho i pidocchi?

- È difficile vedere i pidocchi a occhio nudo
- Spesso quando si è colpiti dai pidocchi si soffre di prurito alla testa
- I pidocchi sono sicuramente presenti se trovate pidocchi vivi
- È possibile che abbiate i pidocchi se trovate delle uova/lendini[2]
- Controllate tutti i familiari

Come si trovano i pidocchi?

1. Bagnare i capelli
2. Distribuire un balsamo per capelli generosamente nei capelli bagnati
3. Pettinare bene i capelli (pettine/spazzola) per scioglierli bene
4. Pettinare i capelli con l'apposito pettine per pidocchi a partire dall'attaccatura dei capelli fino alle punte, ciocca dopo ciocca

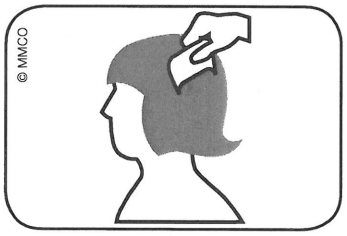


Immagine: pettinare i capelli bagnati con l'apposito pettine per pidocchi dall'attaccatura dei capelli fino alle punte

5. Dopo ogni passaggio del pettine, passare il pettine per pidocchi su della carta bianca (p.es. carta da cucina) per rendere visibili pidocchi e uova
6. Sciacquare bene i capelli

---

1 Queste raccomandazioni sono state sviluppate e discusse appositamente per la Svizzera a un congresso di esperti sul tema pidocchi nel giugno 2010. Esse hanno come scopo quello di ottimizzare e/o migliorare l'efficacia e il successo del trattamento contro i pidocchi.

2 Dalle uova escono i pidocchi. Il guscio vuoto dell'uovo si chiama «lendine».

I pidocchi – e ora?

- Se avete trovato pidocchi vivi durante il controllo, dovete passare immediatamente al trattamento
- Per fare ciò utilizzate un prodotto apposito contro i pidocchi, osservando attentamente il foglietto illustrativo allegato. Se avete domande o se necessitate di altre informazioni, rivolgetevi al personale specializzato della vostra farmacia o drogheria.
- Pettinando i capelli tra un trattamento e l'altro per altre 2 volte alla settimana, potrete:
  a) controllare il successo della terapia
  b) limitare un ulteriore contagio

Le uova – e ora?

- Se durante il controllo avete trovato solo uova e/o lendini[2] per 14 giorni dovrete controllare 2 volte alla settimana la presenza di pidocchi vivi nei capelli
- Se trovate pidocchi vivi, passate immediatamente al trattamento (vedi capitolo «I pidocchi – e ora?»)

IMPORTANTE!

- In caso di pidocchi, informare assolutamente le persone vicine: scuola, asilo nido, asilo, famiglia, amici, ecc., solo così potete evitare un'ulteriore propagazione
- Controllare la presenza di pidocchi sui familiari 1 volta alla settimana con un pettine per pidocchi
- Porre pettini, spazzole, mollette per capelli per 10 minuti in acqua e sapone calda (60° C)
- Legare i capelli lunghi
- Non sono necessarie altre misure, concentratevi sulla testa

Annotazioni / Informazioni complementari:

Se avete domande o necessitate ulteriori informazioni vogliate rivolgervi a:

www.lausinfo.ch
www.liceworld.com

Stato: giugno 2010